

INSTRUCTIONS D'UTILISATION USER'S INSTRUCTIONS ISTRUZIONI D'USO



**SR** **SPORT**

**FIBERGLASS TRICARBOCO**

**100% HAND MADE IN ITALY**



**ITALIANO**

**2**

**ENGLISH**

**18**

**FRANÇAIS**

**34**

**DEUTSCH**

**50**

**ESPAÑOL**

**66**

**PORTUGUÊS**

**82**

**Vi ringraziamo per aver scelto SUOMY nell'acquisto del Vostro Casco.**

Progettato e realizzato secondo i più elevati standard qualitativi **espressamente per uso motociclistico**, SR SPORT è certificato dai più importanti Enti di Omologazione.

Suomy declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti derivanti da uso non corretto del prodotto, in situazioni che esulino **dalle normali condizioni di utilizzo o dalle modalità riportate nel presente opuscolo.**

**Prima di utilizzare il casco, leggere con attenzione il presente manuale che deve essere conservato per future consultazioni.**

Per eventuali chiarimenti, non esiti a consultare il Suo Rivenditore di fiducia o direttamente l'Organizzazione Suomy.

La preghiamo di utilizzare il Suo casco conformemente alle istruzioni contenute nel presente manuale. Il rispetto delle norme in esso contenute garantiranno una maggior durata del Vostro casco e le massime prestazioni del prodotto.

**Modifiche e/o alterazioni al casco e/o ai suoi componenti comportano l'annullamento di qualsiasi garanzia e possono comprometterne i requisiti di sicurezza o rendere il prodotto non conforme alle norme di omologazione.**

Tutti i prodotti Suomy vengono costantemente sottoposti ad un continuo processo di miglioramento. Per questo motivo Suomy si riserva il diritto di apportare, senza preventiva informazione, modifiche al prodotto oggetto del presente manuale. Non è possibile quindi far valere alcun diritto sulla base di dati, illustrazioni e descrizioni contenute nel presente manuale.

SR SPORT è stato sviluppato e testato per garantire, unitamente alle caratteristiche di sicurezza, il maggior grado di comfort e silenziosità nelle condizioni di utilizzo più tipiche. E' però implicito che la particolare configurazione del veicolo e/o la posizione di guida del pilota o l'interagire dei due fattori possono comportare situazioni non prevedibili in fase di messa a punto del prodotto, tali da generare fruscii o sibili di origine aerodinamica. **Suomy declina pertanto ogni responsabilità nel caso ciò si verifichi.**

**SR SPORT non è predisposto per l'uso di auricolari e/o di elementi affini.**

Totale **amovibilità dell'interno** in pregiato tessuto anallergico con trattamento antibatterico.

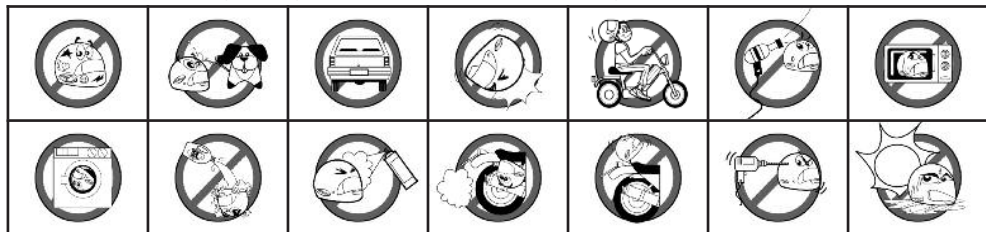
Tutte le parti a contatto con il viso sono facilmente **lavabili**.

**Guanciali** laterali intercambiabili e disponibili in diversi spessori per consentire una migliore adattabilità del casco alla conformazione del viso.

Il sistema di **ventilazione** di SR SPORT, unitamente alla conformazione particolare della calotta interna in polistirolo, ottimizza i flussi esterni ed interni. Alimentati dalle prese aria in ingresso e sfruttando l'effetto Venturi, ottimizzano l'aerazione interna. Lo spoiler posteriore è stato studiato per ridurre le vibrazioni sul casco, spostando il più lontano possibile il punto di "stacco" del flusso aerodinamico. Questo riduce i vortici che si formano quando un corpo impatta contro un flusso aerodinamico e migliora inoltre lo scarico dei flussi.

Questo garantisce una diffusione il più possibile uniforme e continua del flusso d'aria all'interno della calotta, favorito anche dalla griglia di estrazione posizionata nella parte posteriore.

Il **cinturino** è provvisto di chiusura **D-ring** in acciaio Inox anticorrosione e bottone fissa cinturino. Il bottone di fissaggio è posizionato in una zona completamente libera ed accessibile e consente un agevole e comodo azionamento del sistema di sbloccaggio anche a guanti indossati. La particolare conformazione del sistema D-Ring (brevetto Suomy) permette un agevole disimpegno del sistema di ritenzione anche a guanti indossati: quando il bottone automatico è allacciato, il cinturino forma un'asola che può essere utilizzata, in modo estremamente agevole, come «anello» per tirare la linguetta di sgancio e slacciare il sistema di chiusura a D-ring.



Per avere una adeguata protezione SR SPORT deve calzare perfettamente ed essere correttamente e saldamente allacciato, in modo da non poter essere sfilato sia tirando sia ruotando lo stesso sulla testa (vd. figura 1). Se troppo grande può scendere fino a coprire gli occhi oppure girare lateralmente durante la guida impedendo così una corretta visibilità.

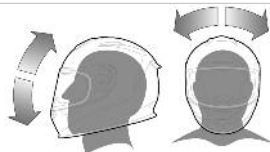


figura 1

Non utilizzare sciarpe o sottomentì, che potrebbero favorire lo scivolamento del cinturino e lo scalzamento del casco stesso in caso d'urto. SR SPORT è stato disegnato per poter essere utilizzato con la maggior parte degli occhiali in commercio. In ogni caso è necessario verificare la calzabilità del casco con gli occhiali utilizzati prima del suo acquisto.

La funzione del casco è quella di ridurre le sollecitazioni sul capo dell'utilizzatore in caso di urto; questo avviene mediante parziale distruzione e/o deformazione dei suoi componenti (principalmente calotta esterna e calotta interna in polistirolo). In questo modo parte dell'energia generata dall'impatto viene assorbita dai componenti del casco, riducendo così le sollecitazioni sul capo dell'utilizzatore eliminando o limitando la possibilità dell'insorgere di traumi. E' ovvio che la capacità di protezione del casco non è infinita e che alcuni urti possono generare sollecitazioni così elevate che anche l'energia assorbita dal casco non sia sufficiente a scongiurare traumi all'utilizzatore: **nessun casco, anche se di altissimo livello, può proteggere la testa dalle forze generate da qualsiasi tipo di impatto.**

L'integrità della calotta e dell'interno sono essenziali per garantire le massime prestazioni in termini di sicurezza. SR SPORT è stato studiato per assorbire gli urti attraverso una parziale distruzione della calotta o di alcune sue parti che potrebbero quindi risultare danneggiate dopo un urto anche in modo non visibile. In caso di ulteriori sollecitazioni il casco potrebbe non essere più in grado di offrire il massimo grado di protezione.

**Non utilizzare mai un casco che ha subito un urto anche se non appaiono danni visibili; in caso di impatto il casco dovrà essere sostituito.**

**E' estremamente pericoloso modificare il casco attaccando o incollando sullo stesso qualsiasi particolare. Non tagliare o forare mai la calotta del casco, non inserire viti, non verniciarlo.**

Non apportare modifiche al rivestimento interno del casco, in particolare non deve essere mai tagliata o modificata l'imbottitura interna in polistirolo: alterazioni alla conformazione della calotta interna in polistirolo possono compromettere le caratteristiche di sicurezza del casco.

Le visiere danneggiate possono ridurre la visibilità specialmente nell'uso notturno e devono essere immediatamente sostituite con visiere regolarmente omologate secondo le norme vigenti di omologazione.

**Non applicare sulla visiera vernici e/o adesivi. Non staccare mai l'etichetta di omologazione visiera dalla stessa.**

Utilizzare solo accessori e parti di **ricambio originali** Suomy o indicati da Suomy esplicitamente per questo modello di casco: solo in questo modo sono garantite affidabilità, sicurezza e compatibilità con il casco utilizzato.

**L'utilizzo di componenti e/o accessori non originali comportano l'annullamento della garanzia (vedere condizioni di garanzia a pag.15) e possono comprometterne i requisiti di sicurezza.**

## MANUTENZIONE

Per la **pulizia della calotta** utilizzare solo acqua e sapone neutro; lasciare asciugare il casco a temperatura ambiente, non esporlo mai a fonti di calore. La **pulizia del casco** con solventi, derivati del petrolio o sostanze chimiche, l'applicazione di adesivi o di vernici potrebbero intaccare la struttura della calotta, compromettendone le caratteristiche di sicurezza senza che tali danni siano visibili dall'utente.

**Non applicate a questo casco vernici, adesivi, benzina o altri solventi chimici.**

Per la **pulizia delle parti in tessuto amovibili**, lavare solo a mano con acqua a 30°C massimo utilizzando esclusivamente sapone neutro.

Per la **pulizia del rivestimento interno amovibile**, servirsi di un panno umido utilizzando esclusivamente sapone neutro.

**I rivestimenti in tessuto, anche se facenti parte di elementi rimovibili, non devono mai essere immersi in acqua quando sono applicati o accoppiati ad una imbottitura interna, sia essa rigida o spugnosa.**

In entrambi i casi lasciare asciugare le parti trattate a temperatura ambiente al riparo dal sole e **senza mai esporle a fonti di calore.**

Provvedere ad una pulizia periodica del **sistema di ritenzione «D-Ring»** con acqua tiepida e sapone neutro. **Non usare solventi o detergenti chimici e non lubrificare.**

Per la **pulizia della visiera** procedere come segue:

1. Rimuovere la visiera dal casco (si veda il paragrafo **VISIERA - Smontaggio**)
2. Sciacquare la visiera con acqua corrente a temperatura ambiente solo sulla parte esterna (tiepida)
3. Lavare la visiera con acqua e detergente liquido neutro utilizzando un panno morbido e delicato per rimuovere le tracce di sporco
4. Risciacquare con acqua a temperatura ambiente
5. Asciugare la visiera con un panno morbido e delicato
6. Rimontare la visiera sul casco (si veda il paragrafo **VISIERA - Montaggio**)

Assicurarsi che il panno utilizzato non rilasci peli o parti di tessuto che potrebbero rimanere depositati sulla superficie della visiera a lavaggio ultimato.

Non utilizzare panni a base di carta per le operazioni di pulizia ed asciugatura.

Non esporre la visiera a fonti di calore per asciugarla.

Non utilizzare detergenti particolari (soluzioni preparate, creme, etc.) anche se dichiarati come “specifici per visiera” che non siano commercializzati direttamente da Suomy.

**Attenzione: evitare di pulire la visiera nella parte interna, in quanto il trattamento ANTIFOG MIST RETARDANT potrebbe essere rimosso e quindi pregiudicare la durata e l'efficienza della visiera stessa. Suomy declina pertanto ogni responsabilità nel caso ciò si verifichi.**

Durante la pulizia maneggiare la visiera con cura onde evitare di danneggiare i rivestimenti superficiali antigraffio e antifog. Non utilizzare in nessun caso solventi, alcool, benzine, diluenti o polveri abrasive; questi materiali sono aggressivi e potrebbero causare riduzioni della resistenza strutturale del policarbonato o scalfitture della superficie della visiera con conseguente riduzione delle proprietà meccaniche ed ottiche.

Alcune **colorazioni della calotta** sono realizzate con vernici Fluo UV che potrebbero essere soggette ad un naturale fenomeno di migrazione con diminuzione della loro intensità. Il fenomeno può essere accentuato quando il casco viene esposto per lunghi periodi a luce particolarmente intensa. Tutto ciò non pregiudica però le prestazioni e la qualità di SR SPORT.

**Suomy declina pertanto ogni responsabilità nel caso ciò si verifichi.**

## ISTRUZIONI D'USO

### SISTEMA DI RITENZIONE «D-RING»

vedi figura 2

Inserire il lembo libero del cinturino negli anelli.

Tirare il terminale fino a quando il cinturino preme saldamente contro la mascella.

Una volta eseguita questa operazione non deve più essere possibile sfilare il casco; controllare che, afferrandolo per la parte posteriore e ruotandolo in avanti, il casco non possa essere sfilato e rimanga ben saldo sulla testa.

Nel caso il casco tenda a sfilarsi o ruoti liberamente sulla testa, serrare ancora il cinturino fino ad ottenere la giusta pressione e ripetere la prova.

**Se dopo aver ripetuto la prova non si riuscisse a serrare efficacemente il sistema di ritenzione, astenersi dall'usare il casco.**

Solo dopo aver controllato la corretta tensione del cinturino, fissare l'estremità libera bloccandola con il bottone automatico sulla linguetta di sgancio (vedi figura 2).

**Il bottone automatico serve unicamente a fissare l'estremità libera del cinturino per evitarne lo sventolio durante la guida. Il fissaggio del bottone di sgancio non garantisce che il casco sia stato indossato ed allacciato correttamente: il corretto serraggio del cinturino deve essere verificato esclusivamente per mezzo delle operazioni descritte nei paragrafi precedenti.**

Per **slacciare** il sistema di ritenzione, sganciare il bottone automatico e tirare la linguetta di sgancio per allentare il serraggio. Sfilare il lembo libero del cinturino dagli anelli «D Rings».

**Utilizzare la linguetta di sgancio solo per togliere il casco! Non azionare mai la linguetta di sgancio durante la guida.**

**Se il sistema di sgancio non funzionasse correttamente, astenersi dall'usare il casco e rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato Suomy.**

#### **PRESA D'ARIA FRONTALE (MENTONIERA) – Funzionamento**

vedi figura 3

Il flusso di aria in ingresso nella parte frontale del casco (mentoniera) può essere regolato agendo sulla parte centrale della presa d'aria:

- Posizione (X): presa d'aria completamente chiusa.
- Posizione (Y): presa d'aria completamente aperta.

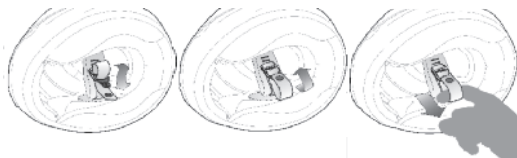


figura 2

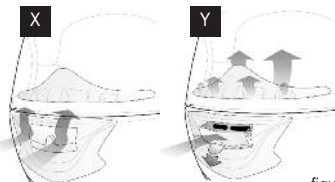


figura 3



**PRESA D'ARIA FRONTALE (SUPERIORE) – Funzionamento**

vedi figura 4

Il flusso di aria in ingresso nella parte frontale superiore del casco può essere regolato agendo sulla parte centrale della presa d'aria:

- Posizione (X): presa d'aria completamente chiusa.
- Posizione (Y): presa d'aria completamente aperta.

**PRESE D'ARIA LATERALI – Funzionamento**

vedi figura 5

Le prese aria fisse laterali consentono attraverso lo sfruttamento dell'effetto venturi l'estrazione dell'aria dall'interno del casco. La forma delle stesse e' stata studiata al fine di ottimizzare tale effetto e garantire cosi' una notevole estrazione di aria mantenendo una perfetta efficienza aerodinamica. La particolare forma e' inoltre in grado di ridurre al minimo le turbolenze e limitare i possibili scuotimenti del casco stesso.

**PRESA D'ARIA POSTERIORE – Funzionamento**

vedi figura 5

L'innovativa presa aria posteriore presente sul SR SPORT e' stata studiata per migliorare ulteriormente la ventilazione interna del casco stesso sfruttando i flussi d'aria residui che sempre grazie all'effetto Venturi sono in grado di generare una depressione nella parte sottostante della stessa garantendo cosi' una notevole estrazione di aria calda interna e il conseguente mantenimento di una confortevole temperatura anche nella parte posteriore della testa (nuca).

**IMBOTTITURE**

Le imbottiture interne, possono essere agevolmente rimosse per essere lavate e/o sostituite.

**Imbottitura centrale interna: CALOTTINA - Smontaggio e Rimontaggio**

vedi figura 6

La calottina (A) è fissata al casco per mezzo di 4 bottoni automatici (B).

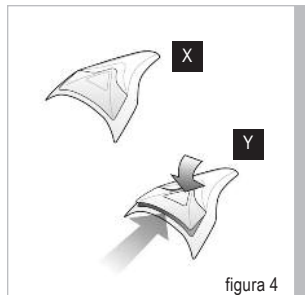


figura 4

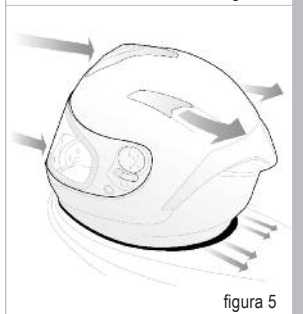


figura 5

**Rimozione**

Sganciare i bottoni automatici (B) e rimuovere la calottina interna (A). Porre molta attenzione nella rimozione, facendo pressione sulla parte rigida del bottone e tirando leggermente verso l'interno del casco senza rovinare il bottone stesso.

**Attenzione: per evitare di danneggiare il rivestimento interno, prima di estrarre la calottina assicurarsi di aver sganciato tutti i bottoni automatici.**

**Inserimento**

Posizionare la calottina (A) all'interno del casco controllando il verso di montaggio. Agganciare i bottoni automatici (B). Dopo il fissaggio controllare che la calottina aderisca correttamente all'interno del casco (imbottitura in polistirolo).

**Imbottiture laterali interne: GUANCIALI – Smontaggio e Rimontaggio**

I guanciali sono fissati al rivestimento interno del casco per mezzo di un meccanismo applicato alla mentoniera azionabile senza necessità di utensili (Brevetto SUOMY).

**Rimozione**

vedi figura 7

Spingere (X) la leva (A) verso la parte posteriore del casco fino a sbloccarla dalla posizione di fermo. Sollevare la leva (A) facendola ruotare (Y) verso l'interno del casco fino a che sia completamente ribaltata verso l'alto.

Impugnare il guanciale nella parte anteriore, spingerlo verso la parte posteriore del casco e contemporaneamente ruotarlo verso l'interno fino a che sia completamente estratto dalla mentoniera. Tirare il guanciale verso la parte anteriore del casco fino alla completa estrazione della linguetta di fissaggio. Sfilare il cinturino dal foro di passaggio all'interno del guanciale.

**Montaggio**

vedi figura 8

Assicurarsi che la leva di bloccaggio (A) sia completamente ribaltata verso l'alto.

Inserire (X) il cinturino (B) nel foro di passaggio (C) all'interno del guanciale.

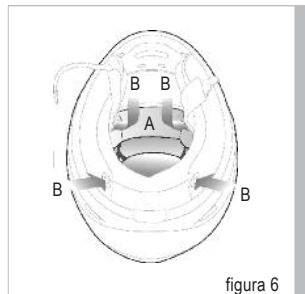


figura 6

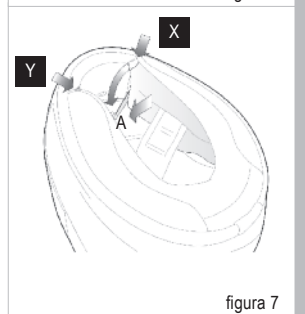


figura 7

Appoggiare la parte posteriore del guanciale alla parte fissa del rivestimento interno avendo cura che la linguetta di fissaggio (D) sia correttamente inserita nell'apposito alloggiamento (E).

Spingere il guanciale verso la parte posteriore del casco e contemporaneamente ruotarlo fino al completo inserimento nella propria sede contro la mentoniera (F).

Ruotare (Y) la leva di bloccaggio (A) verso il basso e spingerla contro il rivestimento fino allo scatto.

**Controllare che il montaggio sia stato eseguito correttamente verificando:**

- che il guanciale sia saldamente bloccato in posizione
- che il cinturino sia completamente libero all'interno del foro di passaggio e non sia rimasto schiacciato sotto il guanciale durante il montaggio.

**Solo il corretto bloccaggio del guanciale ed il corretto posizionamento del cinturino assicurano che il sistema di ritenzione mantenga la sua efficacia. Durante l'uso del casco la levetta di bloccaggio deve essere sempre fissata in posizione di blocco; nel caso non si riesca a bloccarla correttamente astenersi dall'usare il casco.**

#### **GUANCIALI - Rimozione rivestimento in tessuto**

##### **Rimozione**

Il rivestimento è calzato sul supporto in polistirolo senza utilizzo di adesivi o sistemi meccanici di fissaggio. Per rimuoverlo è sufficiente sfilarlo dal supporto allargando il bordo elastico di chiusura posto sulla parte posteriore.

##### **Montaggio**

Inserire il rivestimento sull'imbottitura partendo da una delle estremità, facendolo poi calzare sulla parte opposta. Verificare che il rivestimento sia correttamente applicato sull'imbottitura, in modo che sia uniformemente teso senza formazione di pieghe.

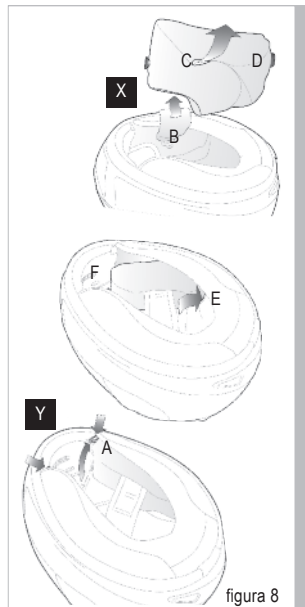


figura 8

**VISIERA**

La visiera deve essere periodicamente pulita e controllata. La presenza di sporco e/o di graffi profondi sulla superficie della visiera può essere causa di riflessi di luce anomali o aberrazioni, che diminuiscono la sicurezza di guida. Sostituire immediatamente la visiera nel caso si riscontrino tali difetti.

**Azionamento** vedi figura 9

La visiera deve essere azionata agendo solo sulla leva di sollevamento (A). Evitare di azionarla agendo sulle altre zone in modo da non causare danneggiamenti accidentali (graffi o rigature) o sporcare il campo visivo.

Apertura visiera: spingere (X) leggermente verso l'esterno la levetta di sollevamento (A), per disimpegnare la linguetta di blocco dalla sede (B) ricavata nella guarnizione, e sollevarla verso l'alto.

Chiusura visiera: per bloccare la visiera in posizione di fermo, abbassarla fino a che la linguetta sia bloccata all'interno della sede (B) ricavata nella guarnizione.

Sono previste due posizioni di blocco: in posizione intermedia ed a visiera completamente aperta. L'azionamento deve sempre essere completato fino alle posizioni di blocco, avvertibili da un leggero scatto a visiera correttamente bloccata. Per sbloccare la visiera dalle posizioni di fermo è sufficiente, azionandola come sopra indicato, esercitare una leggera pressione nella fase iniziale del movimento fino allo sblocco dalla posizione di fermo.

**Durante la guida la visiera non deve essere mai lasciata nelle posizioni di apertura; deve essere sempre bloccata nella posizione di fermo.**

**Smontaggio** vedi figura 10

Sollevare la visiera fino alla posizione di completa apertura.

Sollevare la parte posteriore (A) della ghiera di fissaggio (B) ed impugnarla per ruotare la ghiera stessa (in senso orario sul lato sinistro del casco ed in senso antiorario sul lato destro) fino alla

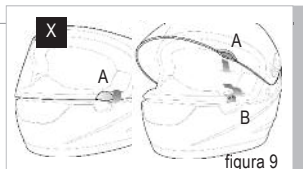


figura 9

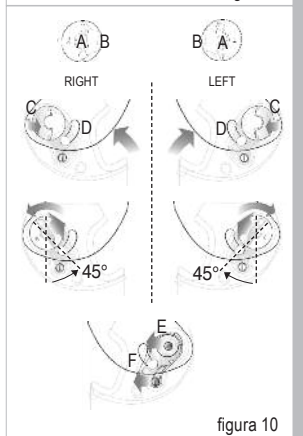


figura 10

posizione di blocco.

Rimuovere la ghiera di fissaggio tirandola verso l'esterno del casco.

Estrarre la visiera dal meccanismo.

Ripetere l'operazione sul lato opposto.

**Montaggio** vedi figura 10

**Per assicurare il miglior funzionamento del sistema di rotazione, prima di procedere al montaggio della visiera assicurarsi che tutti i particolari (perni e rispettive sedi sul casco, ghiera di fissaggio e relativi accessori, superfici della visiera a contatto con le parti in movimento) siano perfettamente pulite.**

**Le ghiera di fissaggio devono essere montate rispettandone il lato di applicazione indicato da una lettera impressa sulla parte posteriore mobile (L: lato sinistro a casco indossato – R: lato destro a casco indossato).**

Posizionare la visiera sul meccanismo in modo che la sede di rotazione (C) e la sede di regolazione corsa (D) siano inserite rispettivamente nell'anello di rotazione (E) e nel perno di regolazione corsa (F). Posizionare la ghiera di fissaggio (B) sul meccanismo inserendo l'anello di centraggio nell'anello di rotazione.

Durante questa operazione la parte apribile della ghiera di fissaggio deve essere inclinata di circa 45° verso il basso e rivolta verso la parte posteriore del casco.

Premere la ghiera (B) contro il meccanismo e contemporaneamente ruotarla (in senso orario sul lato destro del casco ed in senso antiorario sul lato sinistro) fino alla posizione di blocco.

La ghiera di fissaggio è montata e bloccata correttamente quando la parte apribile della ghiera di fissaggio è perfettamente verticale.

Ripetere l'operazione sul lato opposto.

A montaggio completato controllare che la visiera sia saldamente vincolata al casco, che ruoti liberamente e che si blocchi correttamente nelle posizioni di fermo.

**Se queste condizioni non fossero verificate ed il meccanismo di rotazione della visiera non funzionasse correttamente, astenersi dall'usare il casco e rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato Suomy.**

**Regolazione**

vedi figura 11

Nel caso in cui, dopo la sostituzione o dopo un uso prolungato del casco, si verificassero infiltrazioni dai bordi della visiera in posizione completamente chiusa, potrebbe essere necessario eseguire la regolazione del meccanismo di azionamento della visiera.

Sollevarla la visiera fino alla posizione di completa apertura. Rimuovere i cover kit, come specificato nel paragrafo precedente, lasciando la visiera montata sul casco. Allentare la vite superiore (G) e la vite inferiore (H) **senza rimuoverle e senza smontare il meccanismo**.

Abbassare la visiera fino alla posizione di chiusura avendo cura di mantenerla inserita nel meccanismo durante la rotazione.

A visiera abbassata e bloccata in posizione di chiusura, premere inizialmente sulla parte frontale e successivamente sui lati, in modo che la guarnizione in gomma montata sulla calotta aderisca per tutta la sua lunghezza alla visiera stessa.

Serrare la vite centrale (G).

Sollevarla la visiera fino alla posizione di completa apertura.

Serrare la vite inferiore (H).

Rimontare la ghiera di fissaggio visiera come indicato ai paragrafi precedenti.

Ripetere le operazioni sul lato opposto.

**MECCANISMO VISIERA - Sostituzione**

vedi figura 11

**Rimozione**

Dopo aver rimosso la visiera come indicato nei paragrafi precedenti, allentare e rimuovere le viti (G, H) che fissano il meccanismo; successivamente rimuoverlo dalla calotta.

**Montaggio**

**I meccanismi non sono intercambiabili. Prima di procedere è necessario identificare il rispettivo lato di montaggio; i meccanismi sono identificati da una lettera impressa sul lato posteriore (L: lato sinistro a casco indossato – R: lato destro a casco indossato)**

Posizionare il meccanismo sulla calotta, inserire le viti e avvitarle.

**Dopo il montaggio controllare che i meccanismi siano posizionati correttamente e fissati saldamente alla calotta. Procedere poi al montaggio della visiera ed alla sua regolazione come specificato ai paragrafi precedenti.**

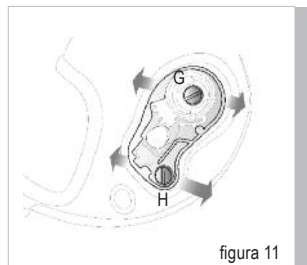


figura 11

A montaggio completato controllare che la visiera sia saldamente vincolata al casco, che ruoti liberamente e che si blocchi correttamente nelle posizioni di fermo.

Se queste condizioni non fossero verificate ed il meccanismo di rotazione della visiera non funzionasse correttamente, astenersi dall'usare il casco e rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato Suomy.

## PARANASO

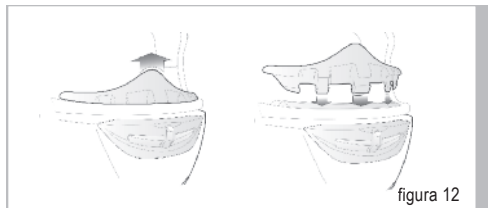
vedi figura 12

### Rimozione

Il paranaso è inserito a scatto tra la calotta ed il rivestimento interno della mentoniera, per rimuoverlo è sufficiente tirare verso l'alto.

### Montaggio

Posizionare il paranaso centrandolo sull'apertura visiera, inserendo le linguette tra la calotta ed il rivestimento mentoniera. Premere energicamente sul paranaso in corrispondenza delle linguette fino a che il bordo inferiore del paranaso sia completamente aderente al bordo della calotta.



Se queste condizioni non fossero verificate e il paranaso non fosse aderente al bordo calotta o comunque posizionato non correttamente, astenersi dall'usare il casco e rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato Suomy.

## CONDIZIONI

La garanzia ha decorrenza dalla data di acquisto del prodotto e deve essere comprovata dalla ricevuta (fattura, scontrino fiscale o qualsiasi documento atto ad identificare inequivocabilmente la data di acquisto quale ad esempio, l'acquisto con bancomat o con carta di credito), rilasciata dal venditore dell'articolo.

**Gli interventi realizzati in garanzia non prolungano la durata della garanzia che resta fissata in due anni dalla data di acquisto.**

Il prodotto non deve essere stato oggetto di modifiche e/o alterazioni: la presenza di accessori non originali e/o di eventuali modifiche anche minime al prodotto, comportano l'immediato annullamento dei termini di garanzia e il decadimento di qualsiasi responsabilità da parte di Suomy.

La Garanzia decade quando:

- **il prodotto sia stato modificato, riverniciato non a regola d'arte, decorato con adesivi ;**
- **siano state sostituite parti originali con altre di diversa origine ;**

Sono esclusi dalla Garanzia i danni derivanti da:

- **trattamento negligente o comunque non conforme alle raccomandazioni e prescrizioni espresse in questo manuale ;**
- **normale usura del prodotto ;**
- **riparazioni fatte dal cliente, da terzi o comunque da personale esterno alla organizzazione Suomy S.p.A.;**
- **uso non corretto del prodotto e/o impiego dello stesso in situazioni che esulino dalle normali condizioni di utilizzo o dalle modalità riportate nel presente opuscolo.**

## VALIDITÀ

Suomy garantisce esclusivamente il casco ed i suoi componenti per un periodo di due anni dalla data di acquisto per quanto riguarda i difetti di conformità, impegnandosi a riparare il prodotto difettoso (o una sua parte) o a sostituirlo (ad esclusiva discrezione di Suomy S.p.A.), senza addebito per le parti e la manodopera.

**Non sono coperte da garanzia le alterazioni delle superfici verniciate riconducibili a naturali fenomeni di usura (effetti della luce solare, vapori, prodotti detergenti, urti, graffiature).**

Da oggi puoi registrare la tuo casco anche on line su

<http://www.suomy.com/azienda/registrazione-prodotto.html>









ITALIANO

2

ENGLISH

18

FRANÇAIS

34

DEUTSCH

50

ESPAÑOL

66

PORTUGUÊS

82

**Thank you for choosing SUOMY.**

Designed and manufactured in compliance with the highest qualitative standards specifically for motorcycle use, SR SPORT is certified by the most important Certification Bodies.

Suomy cannot be held responsible for direct or indirect damages resulting from an incorrect use of the product and/or **for using the helmet in situations that go beyond the normal conditions of use or the modalities indicated in this booklet.**

**Before using the helmet, carefully read this manual. Keep it at hand for future reference.**

For further information, contact your Distributor or Suomy.

Use this helmet in compliance with the instructions contained in this manual. Compliance with these instructions will make your helmet last longer and will assure maximum product performances.

**Modifications and/or alterations to the helmet and/or any of its components shall make the warranty void and may jeopardize the safety requirements or make the product non-compliant with the certification standards.**

All the Suomy products are constantly subject to a continual improvement process, that's why Suomy reserves the right to make changes, without prior notice, to the products object of this manual. It is therefore not possible to exercise any rights on the basis of the information, illustrations and descriptions contained in this manual.

SR SPORT was developed and tested to assure, together with the safety features, the best level of comfort and noise reduction during ordinary conditions of use. However, the particular configuration of the vehicle and/or the position of the rider or both factors can entail situations that could not be foreseen during the manufacturing of the product that may generate aerodynamic rustles or hissing sounds. **Suomy therefore, cannot be held responsible if this should occur.**

**SR SPORT is not designed to be used with earphones and/or similar devices.**

The **internal shell** can be totally removed. It is made in excellent anallergic fabric with anti-bacteria treatment.

All the parts in contact with the face are easily **washable**.

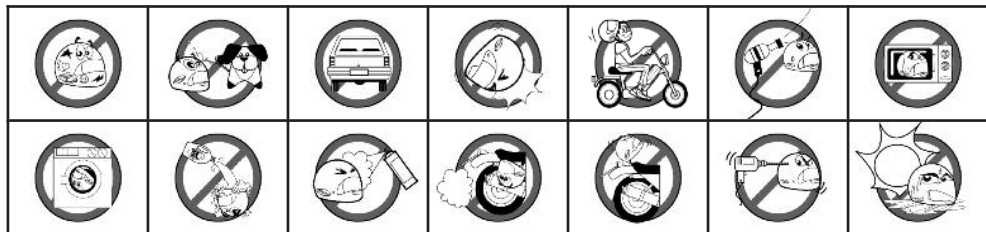
Interchangeable side cheek pads, available in different thicknesses to assure the best fit for all head sizes.

The SR SPORT **ventilation system** along with the particular shape (Suomy patent) of the internal polystyrene shell, optimizes outside and inside air flows, fed by three air intakes, which exploit the Venturi effect thus optimizing internal ventilation. The four back air inlets release the air flows. This assures a more uniform and continuous flow of air inside the shell, which is also enhanced by the extraction grid on the back part.

The strap has a D-ring retention system in anti-corrosive stainless steel, and a button on the strap.

The fastening stud is positioned in a completely free and accessible area. The stud is easy to lock and unlock even with gloves.

Thanks to the particular shape of the D-Ring system (Suomy patent), the retention system can be easily disengaged even while wearing gloves: when the automatic button is fastened, the strap forms an eyehole that can easily be used as «ring» to pull the tab and release the D-ring fastening system.



For maximum safety, SR SPORT must fit tightly and be correctly and securely fastened, so it cannot be taken off neither by pulling it nor by rotating it around the head (see figure 1). If it is too big it may slide down over the eyes or turn in a lateral direction due to movement during riding, thus blocking visibility.

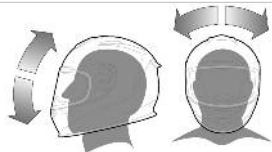


figure 1

Do not use scarves or neck guards which could make the strap slide and the helmet fly off in case of crash.

SR SPORT was designed to be used with most of the eyeglasses on the market. In any case check how the helmet fits with the glasses before purchasing it.

The function of the helmet is to reduce stress on the user's head in case of crash; this happens through a partial destruction and/or deformation of its components (mostly the external shell and the internal polystyrene shell). In this way part of the energy generated by the impact is absorbed by the components of the helmet, thus reducing the vibrations on the user's head, eliminating or limiting the risk of traumas. The protection capacity of the helmet is not endless and certain crashes may generate such high stress that even the energy absorbed by the helmet is not enough to protect the user from injuries: **no helmet, even top quality helmets, can protect the head against the forces generated by any type of crash.**

The integrity of the shell and of the inside are essential to assure maximum performances in terms of safety. SR SPORT was studied to absorb crashes through a partial destruction of the shell or some of its parts that could be damaged after a crash even if it is not readily visibly. If the helmet suffers further stress it might not be able to offer the maximum level of protection.

**Do not use a helmet that suffered severe blows even though the damage is not readily visible; if the helmet is damaged it must be replaced.**

**It is extremely dangerous to modify the helmet by sticking or gluing anything on it. Do not cut or punch the helmet's shell, do not insert screws or paint it.**

**Do not change the internal lining of the helmet, particularly never cut or change the inside polystyrene padding: changes to the shape of the internal polystyrene shell can affect the safety features of the helmet.**

Damaged visors may limit visibility especially at night and must be immediately replaced with regularly certified visors according to the certification regulations in force.

**Do not apply paint and/or adhesives on the visor.**

Only use original Suomy accessories and spare parts or those specifically indicated by Suomy for the specific model: this is the only way to assure reliability, safety and compatibility with the helmet used.

**The use of non original components and/or accessories make the warranty void (see warranty conditions on page 31) and can affect the safety requirements.**

**MAINTENANCE**

**To clean the shell** use water and mild soap; let the helmet dry at room temperature, never expose it to heat.

**Cleaning the helmet** with solvents, petrol by-products or chemical substances, the application of stickers or paint could affect the structure of the shell, thus affecting the safety features, even if the damage is not readily visible.

**Do not paint, or apply stickers, petrol or other chemical solvents to this helmet.**

**To clean the internal lining**, just hand wash at 30°C maximum, exclusively using mild soap.

**To clean the fixed internal lining** use a damp cloth and mild soap.

**The fabric lining, even if they are part of removable elements, must not be soaked in water when they are applied to or paired with an internal padding, either rigid or soft.**

Dry the pieces at room temperature, away from sunlight and **without exposing them to heat.**

Periodically clean the **«D-Rings» system** with warm water and mild soap. **Do not use solvents or chemical detergents and do not lubricate.**

**Clean the visor** as follows:

1. Remove the visor from the helmet (see paragraph **VISOR - removal**)
2. Rinse it with running warm water only on the outside.
3. Wash the visor with water and mild soap using a soft cloth to remove the dirt.
4. Rinse with warm water.
5. Dry with a soft and delicate cloth
6. Put the visor back on the helmet (see paragraph **VISOR – Assembly**)

Verify that the cloth used does not leave any traces that could stick to the surface of the visor after washing. Do not use paper cloths to clean and dry the visor.

Do not expose the visor to heat to dry.

Do not use particular detergents (prepared solutions, creams, etc.) even if they are classified "specific for visors", unless directly marketed by Suomy.

**Caution: do not clean the visor inside, because the ANTIFOG MIST RETARDANT could be damaged and thus affect the duration and efficiency of the visor itself. Suomy therefore, cannot be held responsible if this should occur.**

During cleaning operations, carefully handle the visor to avoid damaging the anti-scratch and anti-fog coating. Never use solvents, alcohol, fuels, thinning substances or abrasive powders; these materials are aggressive and could affect the structural resistance of the polycarbonate or scratch the surface of the visor with consequent reduction in the mechanical and optical properties.

Some colorings are made with Fluo UV paints that could be subject to the natural migration phenomenon with a drop in intensity. The phenomenon could be enhanced when the helmet is exposed for long periods to a particularly intense light. However, this does not affect the performances and the quality of SR SPORT.

**Suomy therefore, cannot be held responsible if this should occur.**

## USER'S INSTRUCTIONS

### RETENTION SYSTEM «D-RING»

see figure 2

Insert the free end of the strap into the rings.

Pull until the strap fits tightly around the jaw.

After doing this, it should be impossible to slide out the helmet; verify that, by taking it from the back edge and rotating it towards the front, the helmet cannot be removed and that it remains well fixed on your head.

If the helmet tends to come off or it moves freely on the head, pull the strap tight until the right pressure is reached and repeat test.

**If after repeating the test you are not able to efficiently tighten the retention system, do not use the helmet.**

Only after the strap has been adjusted tightly, fix the end part of the strap by fastening it with the press stud on the tongue. (see figure 2).

The only function of the press stud fitted on the chin strap is to avoid fluttering of the end part while riding. The fact the press stud is fastened is no guarantee that the helmet has been positioned and closed correctly: the correct fastening of the strap must be verified exclusively through the operations described in the previous paragraphs.

To release the retention system, unfasten the press stud and pull the tongue to loosen the closure. Slide out the end part of the strap from the «D Rings ».

**Use the unlocking tongue only to remove the helmet! Never unlock while riding.**

**If the retention system does not work correctly, do not use the helmet and contact Suomy authorized personnel only.**

#### FRONT AIR INTAKE (CHIN) - OPERATION

see figure 3

The flow of incoming air in the front part of the helmet (chin) may be regulated by adjusting on the middle part of the air intake:

- Position (X): air intake closed.
- Position (Y): air intake fully open.

#### FRONT AIR INTAKE (UPPER) - OPERATION

see figure 4

The flow of incoming air in the upper front part of the helmet may be regulated by adjusting the middle part of the air intake:

- Position (X): air intake closed.
- Position (Y): air intake fully open.

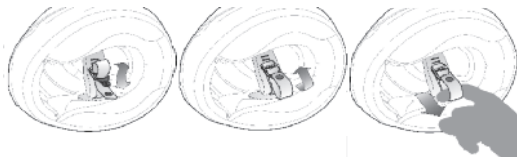


figure 2

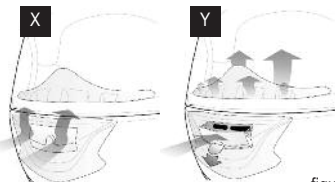


figure 3



**SIDE AIR INTAKES - OPERATION**

see figure 5

The fixed air intakes on the sides allow the extraction of air inside the helmet through the Venturi effect. Their shape has been designed to optimise this effect and therefore ensure a substantial extraction of air while maintaining perfect aerodynamic efficiency. The particular shape is also able to reduce turbulence to a minimum and limit the possibility of the helmet shaking.

**REAR AIR VENTS - OPERATION**

see figure 5

The innovative rear air intake on the SR SPORT has been designed to further improve ventilation inside the helmet, using residual air flows that, again thanks to the Venturi effect, are able to generate a depression in the lower part of the helmet, in this way ensuring a substantial extraction of the hot air inside it, consequently maintaining a comfortable temperature even at the back of the head (neck).

**PADDING**

The inner padding, can be easily removed to be washed or replaced.

**Inner central padding: INNER SHELL – Assembly and disassembly**

see figure 6

The inner shell (A) is fixed to the helmet through 4 press studs (B).

**Removing the mechanism**

Snap open the press studs (B) and remove the inner shell (A). Be very careful when removing the shell, press on the rigid part of the stud and pull slightly towards the inside of the helmet without damaging the press stud.

**Caution: to avoid damaging the inner lining, before removing the inner shell make sure all the press studs have been snapped open.**

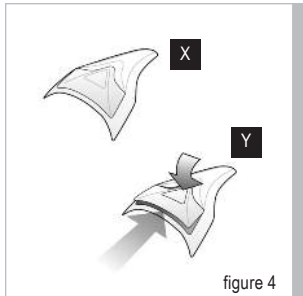


figure 4



figure 5

**Fitting the shell**

Insert the shell (A) inside the helmet checking the assembly direction. Fasten the press studs (B). After fixing the shell and cover make sure the shell is correctly positioned inside the helmet (polystyrene padding).

**Inner side padding: CHEEK PADS – Assembly and disassembly**

The cheek pads are fixed to the inner lining of the helmet through a mechanism applied to the chin guard that can be operated without using any tools (Suomi Patent).

**Removing the pads** see figure 7

Push (X) the lever (A) towards the back part of the helmet until it is unlocked.

Lift the lever (A) making it rotate (Y) towards the inside of the helmet until it is completely tilted upward.

Grab the cheek pad from the front part, push it towards the back part of the helmet and then rotate inward until it is completely removed from the chin guard. Pull the cheek pad towards the front part of the helmet until the fastening tab is completely removed. Slide out the strap from the passage hole inside the cheek pad.

**Assembly** see figure 8

Verify that the lock lever (A) is completely turned over.

Insert (X) the strap (B) in the passage hole (C) inside the cheek pad.

Put the back part of the cheek pad on the fixed part of the inner lining. Verify that the fastening strap (D) is correctly inserted in the appropriate seat (E).

Push the cheek pad towards the back part of the helmet and at the same time rotate it until it is completely inserted in its seat against the chin guard (F).

Rotate the lock lever (A) downwards and push it against the lining until it clicks into position.

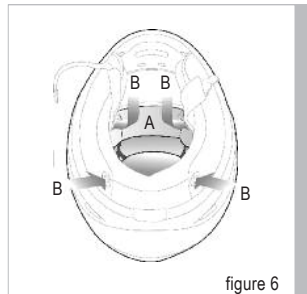


figure 6

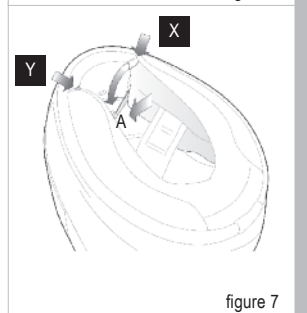


figure 7

Verify that the part was assembled correctly by checking that:

- the cheek pad is firmly locked in position
- that the strap is completely free inside the hole and was not blocked under the cheek pad during assembly.

Only the correct assembly of the cheek pad and the correct positioning of the strap will assure the proper operation of the retention system. During use, the locking lever must always be fixed in lock position; if it cannot be locked correctly do not use the helmet.

#### CHEEK PADS – Removing the fabric lining

##### Removing the cheek pads:

The lining is fitted over the polystyrene shell without adhesives or other mechanical fastening methods. To remove it just slide it out of its seat and stretch out the elastic closing edge on the back part.

##### Fitting the pads:

Fit the lining on the padding starting from one of the ends, and then fit it on the opposite side. Verify that the lining is correctly applied to the padding so that it fits tightly without folds.

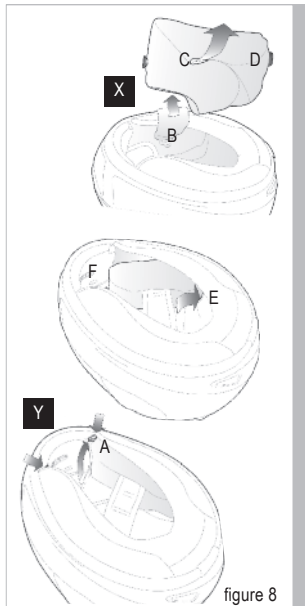


figure 8

**VISOR**

scratches on the surface there could be unusual light reflections or deviations, which may jeopardize safety. Immediately replace the visor if there are such problems.

**How to operate** see figure 9

Operate the visor by using the lifting lever (A). Do not open it using other areas to avoid causing accidental damages (scratches or lines) or dirtying the field of vision.

Opening the visor: push (X) the lifting lever outwards (A), to unlock the tab from its seat (B) in the gasket and lift upwards.

Closing the visor: to lock the visor in position, lower it until the tab is blocked inside its seat (B) in the gasket.

There are two locking positions: intermediate and with visor completely open.

The visor must be opened or closed completely up to the lock position. The visor is correctly locked into position when it clicks into its seat. To unlock the visor from the lock position just follow the above procedure, lightly press during initial phase of the movement until the visor is unlocked.

**While riding the motorcycle the visor must never be left in the intermediate positions; it must always be locked in the locking positions.**

**Removing the visor** see figure 10

Open the visor until it is completely open.

Lift the back part (A) of the fastening nut (B) and hold it to rotate the nut (clockwise on the left side of the helmet and counter-clockwise on the right side) until it locks into position.

Remove the fastening nut by pulling it outwards.

Remove the visor from its mechanism.

Repeat the operation on the opposite side.

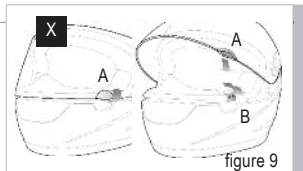


figure 9

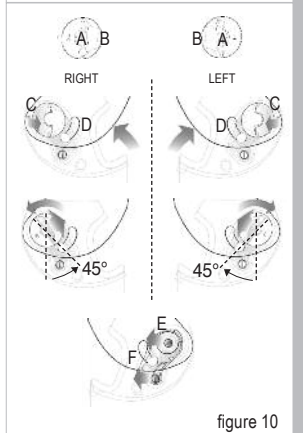


figure 10

**Fitting the visor** see fig. 10

To assure the proper operation of the rotation system of the visor, before fitting the visor back on, verify that all the parts (pins and seats on helmet, fastening rings and relating accessories, visor surface in contact with the moving parts) are perfectly clean.

The fastening rings must be assembled following the application side indicated by the letter on the mobile back part (L: left side with helmet on – R: right side with helmet on)

Position the visor on the mechanisms so that the rotation seat (C) and the travel adjustment seat (D) are both inserted in the rotation ring (E) and the travel adjustment pin (F). Position the fastening ring (B) on the mechanisms by inserting the centering ring in the rotation ring. During this operation the part of the fastening ring that can be opened must be tilted by about 45° downwards and facing the back part of the helmet.

Press the ring (B) against the mechanisms and at the same time rotate it (clockwise on the right side of the helmet and counterclockwise on the left side) until it locks into position.

The fastening ring is assembled and locked correctly when this part of the fastening ring is perfectly vertical.

Repeat the operation on the opposite side.

After fitting the mechanism verify that the visor is tightly fixed to the helmet, that it rotates freely and that it locks correctly into the locking positions.

**If this doesn't happen and the rotation mechanism of the visor doesn't work correctly, do not use the helmet and contact Suomy authorized personnel only.**

**Adjustment** see figure 11

After replacing the part, or if after using the helmet for a long time there should be infiltration from the visor when it is completely closed, it could be necessary to adjust the mechanisms of the visor.

Lift the visor until it is completely open.

Remove the fastening ring only from one side of the helmet, as specified in the previous paragraph, leaving the visor attached to the helmet.

Loosen the central screw (G) and the lower screw (H) **without removing them and without disassembling the mechanism.**

Lower the visor until the closing position and make sure it remains inserted in the mechanisms during rotation.

When the visor is lowered and blocked in closing position, press on the front part and then on the sides, so that the rubber gasket on the shell

adheres along the entire length of the visor.

Fasten the central screw (G).

Lift the visor until it is completely opened.

Fasten the lower screw (H).

Reassemble the fastening screw of the visor as indicated in the previous paragraphs.

Repeat the operations on the opposite sides.

### VISOR MECHANISM – replacing the visor

see figure 11

#### Removing the mechanism

After removing the visor as indicated in the paragraphs above, loosen and remove the screws (G, H); then remove the shell mechanism.

#### Fitting the mechanism

**The mechanisms are not interchangeable. Before proceeding it is necessary to identify the correct assembly side; the mechanisms are identified by a letter stamped on the back side (L: left side with helmet on – R: right side with helmet on)**

Position the mechanism on the shell, insert the screws tightening them.

After fitting the parts verify that the mechanisms are positioned correctly and tightly fixed to the shell. Then fit the visor and adjust it as specified in the above paragraphs.

After fitting the mechanism verify that the visor is tightly fixed to the helmet, that it rotates freely and that it locks correctly into the locking positions.

If this doesn't happen and the rotation mechanism of the visor doesn't work correctly, do not use the helmet and contact authorized Suomy personnel only.

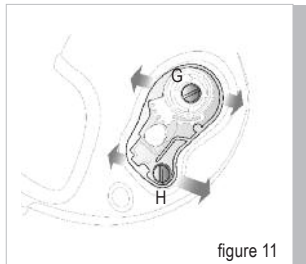


figure 11

**NOSE GUARD**

see Figure 12

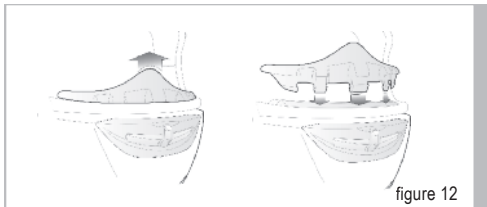
**Removal**

The nose cover is snapped into place between the cap and the inner lining of the chin guard. To remove it, all you have to do is pull it upwards.

**Assembly**

Place the nose cover in the middle of the visor's opening, inserting the tabs between the cap and the chin guard. Press with force on the nose cover where the tabs are located until the lower edge of the nose cover is fully adherent to the edge of the cap.

**If this doesn't happen and the nose guard does not adhere to the edge of the shell or is not positioned correctly, do not use the helmet and contact authorized Suomy personnel only.**



## CONDITIONS

---

The warranty is valid from the purchasing date of the product and must be proven by the receipt (invoice, receipt or any document that unequivocally identifies the purchasing date as for example, payment through MAC card or credit card), issued by the person selling the item.

The interventions carried out under warranty do not extend the duration of the warranty which is still of two years from the purchasing date. The product must not have been modified and/or changed: the presence of non-original accessories and/or any, even small, changes to the product, entail the immediate cancellation of the warranty terms and the release of any responsibilities on Suomy's behalf.

The warranty is void when:

- The product has been modified, poorly painted, decorated with stickers
- Original parts have been replaced with other parts;

The Warranty does not cover damages resulting from:

- Incorrect use or non-compliant with the recommendations and requirements indicated in this manual;
- Ordinary wear of the product;
- Repairs made by the customers or third parties or by personnel not belonging to the Suomy S.p.A. Organization;
- Incorrect use of the product and/or use of the product in situations that do not comply with the purposes the product has been designed for or with the modalities indicated in this manual

## VALIDITY

---

Suomy guarantees exclusively the helmet and its components for a period of two years from the purchasing date as regards conformity defects. Suomy undertakes to repair the defective product (or one of its part) or to replace it (at Suomy S.p.A.'s discretion), with no extra charge for the parts and the labour.

**The warranty does not cover the alterations of the painted surfaces resulting from natural wear and tear phenomena (effect of sunlight, vapours, detergents, crashes, scratches).**

Now you can register your helmet on line

<http://www.suomy.com/en/company/product-registration.html>





